

Checklist for Business, Congress, Fair Application
商务, 展览会签证申请审核表
ESTANCIA POR NEGOCIOS, CONGRESOS Y FERIAS

Name:姓名/Nombre(s) y Apellido(s) _____		Contact No.: 联系电话 / /Números de teléfono / _____		
Passport Number:护照号/Número de pasaporte _____				
E-mail Address 邮件地址/Dirección de correo electrónico: _____				
Required Documents/主要材料/Requisitos Principales		Yes/ 有/ Sí	No/ 没有/ No	Remarks/ 备注/ Comentario
1.	<p>一张使用英文或西班牙文大写印刷体手工填写或者打印机填写的申请表, 须申请者本人签名, (表格中第 37 项以及最后一项; 未成年人则必须加上法定监护人的签字)。并留下有效联系方式, 以便接收领事馆通知及补充材料要求。</p> <p>Formulario de solicitud debidamente cumplimentado en mayúsculas de imprenta o a máquina en inglés o español y firmado por los solicitantes en persona (en casilla nº37 y al final del formulario. Para los menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal). En el mismo deberá constar un medio de contacto para todo tipo de notificaciones y requerimientos.</p>			
2.	<p>一张证件彩照 (最近六个月), 白色背景, 35 毫米宽, 45 毫米长。</p> <p>Una foto en color reciente (no más de 6 meses), con fondo blanco, de 35 mm de ancho y 45mm de alto.</p>			
3.	<p>护照有效期为申根签证有效截至日期后至少 3 个月有效, 有 2 张以上的空白可用页。应提交护照信息页以及旧签证复印件。</p> <p>Pasaporte con al menos 3 meses de validez a partir de la fecha de caducidad del visado solicitado y al menos con 2 páginas libres. Se deberá presentar fotocopia de las páginas del pasaporte donde figuren los datos y visados anteriores.</p>			
4.	<p>户口, 所在地符合本辖区 (广东, 福建, 贵州, 海南, 湖南, 云南以及广西) 或暂住证。如果是外国人士, 应递交其在中国的居住证。</p> <p>HUKOU, correspondiente a esta demarcación consular (Guangdong, Fujian, Guizhou, Hainan, Hunan, Yunnan y Guangxi) o tarjeta de residencia temporal. En el caso de ciudadanos extranjero deberán aportar su permiso de residencia en China.</p>			
5.	<p>西班牙公司或机构的邀请信原件, 最好为西班牙语。须注明公司详细地址及联系电话, 邀请人的姓名及职位, 访问目的, 日程和日期。该情况必须对行程的目的, 该公司过去的业务, 以及与邀请方公司过去的商业关系进行描述。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 参加展会, 须注明被邀请人为参展商或采购商。 - 作为参展商, 则应提供展位信息确认信。-作为采购商, 需提供展会邀请信。 - 参加研讨会, 需提供组织方邀请信, 信中须注明活动详情。 <p>Invitación de la empresa en España, original, preferentemente en español, indicando la dirección completa y número de teléfono de contacto, nombre y puesto de la persona que otorga el permiso, motivo, programa y fechas de la visita. Se deberá hacer una descripción del objetivo del viaje con historial comercial de la empresa en ese ramo, e historial de relaciones comerciales previas con la empresa a visitar, en su caso.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Caso de tratarse de una Feria, deberá indicar si se trata de Expositor o Visitante. - Para expositores, confirmación de pago del stand y datos sobre Instalación - Para visitantes, invitación del organizador de dicha Feria, a nombre del invitado, indicando todos los datos del evento - Caso de tratarse de un Congreso, invitación nominal del organizador indicando todos los datos del evento. 			
6.	<p>中国公司工作证明 (原件以及西班牙语翻译件), 须指出:</p> <ul style="list-style-type: none"> -工资 -担任的相关职务 -社会保险情况 -出访的目的以及停留时间 -哪方负责出行和在西班牙停留的费用 -相关的预定信息 <p>工作证明需要由负责人签字, 有公司公章, 邀请公司信息也应说明</p> <p>Certificado de trabajo (original y traducido al español) indicando:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Salario -funciones ejercidas por el interesado -número de inscripción en la seguridad social -motivo del viaje y duración del mismo -quién se hace cargo de los gastos del viaje y estancia -datos de las reservas -el certificado deberá estar firmado por la persona responsable y sellado por la empresa y deberán figurar los datos de contacto de la empresa invitada 			
7.	中国公司营业执照的复印件, 译成西班牙语或英语。			

	Fotocopia de Registro Mercantil de la empresa china (traducido al español o inglés).		
8.	银行出具的证明公司资产的文件。（是指公司帐户最近三个月的对账单，要盖银行章，必须是原件，对账单上须注明公司的名称和帐户号）。 Certificado bancario acreditando capital de la empresa (referido a los últimos 3 meses y donde aparezca claramente el sello del banco y el nombre de la empresa).		
9.	一份个人或集体的旅行保险。此份保险必须能够在其停留在申根国家期间支付如下费用：由于身体原因造成的突发事件的回家的费用：紧急的医疗护理费用或在住院的费用。此份 保险最少赔付叁万欧元，或等值人民币。 Seguro médico de viaje individual o colectivo que cubra, durante toda su estancia en el territorio Schengen, los gastos que pudiera ocasionar su asistencia médica y repatriación asociados a un accidente o enfermedad repentina, cuya cobertura mínima será de 30.000 Euros o su contravalor en RMB.		

Supporting Documents/辅助材料/Documents Adicionales (translated into Spanish or English/需翻译成西班牙文或英文/traducido al español o inglés)		Yes/ 有/ Sí	No/ 没有/ No	Remarks/ 备注/ Comentario
1.				
2.				
3.				
4.				

Please note that the Consulate may, in justified cases, request additional documents during the examination of an application which are not mentioned in the above list. The applicant is hereby informed that submitting the above - mentioned documents do not guarantee automatic issuance of a visa.

申请人请注意：在合理的情况下，领馆除了上述清单上的材料有权利向申请人要求其它材料。递交了上述材料并不能保证申请人一定能获得签证。

Por favor tome nota que, en casos justificados, el Consulado podrá requerir documentos adicionales a los descritos más arriba La presentación de la documentación requerida no implica una garantía automática de concesión del visado solicitado.

Inquiry Officer (to delete as appropriate)

资料审核员根据适用情况选择:

1. The applicant has confirmed that she/he has no other documents to submit.

申请人已经确认她/他不提交其他文件。

El solicitante ha confirmado que no tiene más documentos que presentar.

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but she/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

El solicitante ha presentado los anteriores documentos acreditativos. Ha sido avisado de que no presentar todos los documentos necesarios podría conllevar el rechazo de la solicitud, pero ha decidido continuar con la solicitud.

VISA Fee (签证费) / Tasa de visado		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称/ Nombre de la agente	
Service Fee (服务费) / Tasa de servicio		ADDRESS 地址/ Domicilio postal	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选) / Tasa de mensajería (si existe)			
Other Fees (其他费用) / Otras tasas		TEL/电话/ Números de teléfono	

Name & Signature of Processing Officer

(资料受理员签名/ Nombre y firma del empleado que lo tramita)

Date/日期/Fecha

(Applicant's Signature/申请人签名/ Firma del solicitante)